

CHRIST - THE SERVANT

DAILY READINGS:

Monday: Isaiah 42:1-16
Tuesday: Matthew 12:10-30
Wednesday: Matthew 20:17-28
Thursday: Mark 10:35-45
Friday: Luke 22:13-30
Saturday: John 13:1-17
Sunday: Philippians 2:1-18

Mark 10:45

**For the Son of man came not to be ministered unto, but to minister,
and to give his life a ransom for many.**

因為人子來，並不是要受人的服事，
乃是要服事人，並且要捨命作多人的贖價。

INTRODUCTION:

Many different Old Testament prophecies combine to proclaim the person and work of Jesus. [Isaiah 7:14](#) declares the Messiah's meaningful name as well as how He was to be born. [Daniel 9:24-26](#) and [Micah 5:2, 3](#) tell of the when and where of His birth. In the Psalms we learn of His death and resurrection ([Psa. 22:14-16; 16:10](#)). Isaiah's prophecies are rich in descriptions of Christ. He foretold Christ's miracles ([Isa. 35:5, 6](#)), His suffering ([53:5](#)), that He would be rejected; a man of sorrows and acquainted with grief ([vv. 3,7](#)). Isaiah also told of His characteristic as a Servant.

ISAIAH 7:14 DECLARES THE MESSIAH'S MEANINGFUL NAME AS WELL AS HOW HE WAS TO BE BORN.

Isaiah 7:14	Therefore the Lord himself shall give you a sign; Behold, a virgin shall conceive, and bear a son, and shall call his name Immanuel. 因此，主自己要給你們一個兆頭，必有童女懷孕生子，給他起名叫以馬內利（就是神與我們同在的意思）。
----------------	---

DANIEL 9:24-26 AND MICAH 5:2, 3 TELL OF THE WHEN AND WHERE OF HIS BIRTH. .

Daniel 9:24-26	<p>²⁴Seventy weeks are determined upon thy people and upon thy holy city, to finish the transgression, and to make an end of sins, and to make reconciliation for iniquity, and to bring in everlasting righteousness, and to seal up the vision and prophecy, and to anoint the most Holy. 為你本國之民和你聖城，已經定了七十個七。要止住罪過，除淨罪惡，贖盡罪孽，引進（或譯：彰顯）永義，封住異象和預言，並膏至聖者（者：或譯所）。</p> <p>²⁵Know therefore and understand, that from the going forth of the commandment to restore and to build Jerusalem unto the Messiah the Prince shall be seven weeks, and threescore and two weeks: the street shall be built again, and the wall, even in troublous times. 你當知道，當明白，從出令重新建造耶路撒冷，直到有受膏君的時候，必有七個七和六十二個七。正在艱難的時候，耶路撒冷城連街帶濠都必重新建造。</p> <p>²⁶And after threescore and two weeks shall Messiah be cut off, but not for himself: and the people of the prince that shall come shall destroy the city and the sanctuary; and the end</p>
-------------------	---

	<p>thereof shall be with a flood, and unto the end of the war desolations are determined. 過了六十二個七，那（或譯：有）受膏者必被剪除，一無所有；必有一王的民來毀滅這城和聖所，至終必如洪水沖沒。必有爭戰，一直到底，荒涼的事已經定了。</p>
Micah 5:2,3	<p>²But thou, Bethlehem Ephratah, though thou be little among the thousands of Judah, yet out of thee shall he come forth unto me that is to be ruler in Israel; whose goings forth have been from of old, from everlasting. 伯利恆、以法他啊，你在猶大諸城中為小，將來必有一位從你那裡出來，在以色列中為我作掌權的；他的根源從亙古，從太初就有。</p> <p>³Therefore will he give them up, until the time that she which travaileth hath brought forth: then the remnant of his brethren shall return unto the children of Israel. 耶和華必將以色列人交付敵人，直等那生產的婦人生下子來。那時掌權者（原文是他）其餘的弟兄必歸到以色列人那裡。</p>

IN THE PSALMS WE LEARN OF HIS DEATH AND RESURRECTION (Psa. 22:14-16; 16:10).

Psalm 22:14-16	<p>¹⁴I am poured out like water, and all my bones are out of joint: my heart is like wax; it is melted in the midst of my bowels. 我如水被倒出來；我的骨頭都脫了節；我心在我裡面如蠟鎔化。</p> <p>¹⁵My strength is dried up like a potsherd; and my tongue cleaveth to my jaws; and thou hast brought me into the dust of death. 我的精力枯乾，如同瓦片；我的舌頭貼在我牙床上。你將我安置在死地的塵土中。</p> <p>¹⁶For dogs have compassed me: the assembly of the wicked have inclosed me: they pierced my hands and my feet. 犬類圍著我，惡黨環繞我；他們扎了我的手，我的腳。</p>
Psalm 16:10	<p>For thou wilt not leave my soul in hell; neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption. 因為你必不將我的靈魂撇在陰間，也不叫你的聖者見朽壞。</p>

ISAIAH'S PROPHECIES ARE RICH IN DESCRIPTIONS OF CHRIST. HE FORETOLD CHRIST'S MIRACLES (ISA. 35:5, 6).

Isaiah 35:5, 6	<p>⁵Then the eyes of the blind shall be opened, and the ears of the deaf shall be unstopped. 那時，瞎子的眼必睜開；聾子的耳必開通。</p> <p>⁶Then shall the lame man leap as an hart, and the tongue of the dumb sing: for in the wilderness shall waters break out, and streams in the desert. 那時，瘸子必跳躍像鹿；啞巴的舌頭必能歌唱。在曠野必有水發出；在沙漠必有河湧流。</p>
----------------	---

HIS SUFFERING (53:5)

Isaiah 53:5	<p>But he was wounded for our transgressions, he was bruised for our iniquities: the chastisement of our peace was upon him; and with his stripes we are healed. 哪知他為我們的過犯受害，為我們的罪孽壓傷。因他受的刑罰，我們得平安；因他受的鞭傷，我們得醫治。</p>
-------------	---

HE WOULD BE REJECTED; A MAN OF SORROWS AND ACQUAINTED WITH GRIEF (v 3, 7)

Isaiah 53:3	<p>He is despised and rejected of men; a man of sorrows, and acquainted with grief: and we hid as it were our faces from him; he was despised, and we esteemed him not. 他被藐視，被人厭棄；多受痛苦，常經憂患。他被藐視，好像被人掩面不看的一樣；我們也不尊重他。</p>
-------------	--

Isaiah 53: 7	He was oppressed, and he was afflicted, yet he opened not his mouth: he is brought as a lamb to the slaughter, and as a sheep before her shearers is dumb, so he openeth not his mouth. 他被欺壓，在受苦的時候卻不開口（或譯：他受欺壓，卻自卑不開口）；他像羊羔被牽到宰殺之地，又像羊在剪毛的人手下無聲，他也是這樣不開口。
-----------------	---

LESSON NOTES:

My Servant: In the human scheme of life, a servant occupies the lowest rung on the ladder. A servant is a person usually employed by another to perform the more menial tasks. In simple terms, a servant's job is to work, and to comply with the commands or demands of the one who has hired him. The position of a servant is not held in high esteem; human nature desires to command servants rather than to be a servant. In the economic and social world, success is often measured by the number of servants a household has. This was as true in ancient cultures as it is today.

In Isaiah's prophecy, the Messiah is described as a beloved and chosen Servant (Isa. 42:1). That is, He is obedient to God, the One who has called Him to be a Servant, thus pleasing God. Obedience and the pleasing of his master are the measures of a desirable servant. God's Servant pleases God primarily in His service to God's people. He is filled with the Spirit of God and goes about without strife or self-proclamation, quietly doing the will of His Master. To the weak and needy, and the discouraged and downtrodden in particular, He shows patience and kindness, neither breaking a "bruised reed" nor quenching a "smoking flax" (v. 3). Instead, He patiently encourages, restores and revives even that which has only the faintest sign of life. Full of judgment and truth (vv. 1, 4) and called in righteousness (v. 6), His work includes the Gentile as well as the Jew (vv. 1, 6).

THE MESSIAH IS DESCRIBED AS A BELOVED AND CHOSEN SERVANT

Isaiah 42:1	Behold my servant, whom I uphold; mine elect, in whom my soul delighteth; I have put my spirit upon him: he shall bring forth judgment to the Gentiles. 看哪，我的僕人——我所扶持所揀選、心裡所喜悅的！我已將我的靈賜給他；他必將公理傳給外邦。
----------------	---

TO THE WEAK AND NEEDY, AND THE DISCOURAGED AND DOWNTRODDEN IN PARTICULAR, HE SHOWS PATIENCE AND KINDNESS, NEITHER BREAKING A "BRUISED REED" NOR QUENCHING A "SMOKING FLAX" (v. 3).

Isaiah 42:3	A bruised reed shall he not break, and the smoking flax shall he not quench: he shall bring forth judgment unto truth. 壓傷的蘆葦，他不折斷；將殘的燈火，他不吹滅。他憑真實將公理傳開。
----------------	--

FULL OF JUDGMENT AND TRUTH (vv. 1, 4)

Isaiah 42:1, 4	¹ Behold my servant, whom I uphold; mine elect, in whom my soul delighteth; I have put my spirit upon him: he shall bring forth judgment to the Gentiles. 看哪，我的僕人——我所扶持所揀選、心裡所喜悅的！我已將我的靈賜給他；他必將公理傳給外邦。 ⁴ He shall not fail nor be discouraged, till he have set judgment in the earth: and the isles shall wait for his law. 他不灰心，也不喪膽，直到他在地上設立公理；海島都等候他的訓誨。
-------------------	---

CALLED IN RIGHTEOUSNESS (v6)

Isaiah 42:6	I the LORD have called thee in righteousness, and will hold thine hand, and will keep thee, and give thee for a covenant of the people, for a light of the Gentiles; 我——耶和華憑公義召你，必攙扶你的手，保守你，使你作眾民的中保
----------------	---

(中保：原文是約)，作外邦人的光，

HIS WORK INCLUDES THE GENTILES AS WELL AS THE JEWS (vv. 1, 6)

Isaiah
42:1, 6

¹Behold my servant, whom I uphold; mine elect, in whom my soul delighteth; I have put my spirit upon him: he shall bring forth judgment to the Gentiles.

看哪，我的僕人——我所扶持所揀選、心裡所喜悅的！我已將我的靈賜給他；他必將公理傳給外邦。

⁶I the LORD have called thee in righteousness, and will hold thine hand, and will keep thee, and give thee for a covenant of the people, for a light of the Gentiles;

我——耶和華憑公義召你，必攙扶你的手，保守你，使你作眾民的中保（中保：原文是約），作外邦人的光，

The work of the Servant was the opening of blind eyes, the bringing out of the prisoners from the prison house, and the releasing of those bound in chains of darkness (v. 7). God's work, performed by His servant is called a "new thing" calling for the singing of a "new song" (vv. 9, 10). The Servant was to perform a work which had not been performed before. Through His Servant, the Lord would prevail against His enemies and show Himself a "mighty man" (v. 13). All crooked places would be made straight and new paths established (v. 16).

THE WORK OF THE SERVANT WAS THE OPENING OF BLIND EYES, THE BRINGING OUT OF THE PRISONERS FROM THE PRISON HOUSE, AND THE RELEASING OF THOSE BOUND IN CHAINS OF DARKNESS (v. 7).

Isaiah
42:7

To open the blind eyes, to bring out the prisoners from the prison, and them that sit in darkness out of the prison house.

開瞎子的眼，領被囚的出牢獄，領坐黑暗的出監牢。

GOD'S WORK, PERFORMED BY HIS SERVANT IS CALLED A "NEW THING" CALLING FOR THE SINGING OF A "NEW SONG" (vv. 9, 10).

Isaiah
42:9, 10

⁹Behold, the former things are come to pass, and new things do I declare: before they spring forth I tell you of them.

看哪，先前的事已經成就，現在我將新事說明，這事未發以先，我就說給你們聽。

¹⁰Sing unto the LORD a new song, and his praise from the end of the earth, ye that go down to the sea, and all that is therein; the isles, and the inhabitants thereof.

航海的和海中所有的，海島和其上的居民，都當向耶和華唱新歌，從地極讚美他。

THROUGH HIS SERVANT, THE LORD WOULD PREVAIL AGAINST HIS ENEMIES AND SHOW HIMSELF A "MIGHTY MAN" (v. 13).

Isaiah
42:13

The LORD shall go forth as a mighty man, he shall stir up jealousy like a man of war: he shall cry, yea, roar; he shall prevail against his enemies.

耶和華必像勇士出去，必像戰士激動熱心，要喊叫，大聲吶喊，要用大力攻擊仇敵。

ALL CROOKED PLACES WOULD BE MADE STRAIGHT AND NEW PATHS ESTABLISHED (v. 16).

Isaiah
42:16

And I will bring the blind by a way that they knew not; I will lead them in paths that they have not known: I will make darkness light before them, and crooked things straight. These things will I do unto them, and not forsake them.

我要引瞎子行不認識的道，領他們走不知道的路；在他們面前使黑暗變為光明，使彎曲變為平直。這些事我都要行，並不離棄他們。

A Minister: It is interesting to note those circumstances and events in Christ's ministry which are specifically mentioned as fulfilling Isaiah's prophecy. It sheds light on what God means by saying He would show Himself a mighty man and prevail against His enemies. [Matthew 12](#) records these incidents. What

began as a test by the Pharisees of how the Lord regarded their law of the Sabbath resulted in a great lesson on the Lord's purpose for coming into this world. The Pharisees sought to trap Jesus by having Him heal on the Sabbath (v. 10). Jesus stripped their issue of all its finer points and reduced it to a very basic question: Is it lawful to do well on the Sabbath day? The answer was obvious (vv. 12, 13).

Matthew 12:10	And, behold, there was a man which had his hand withered. And they asked him, saying, Is it lawful to heal on the sabbath days? that they might accuse him. 那裡有一個人枯乾了一隻手。有人問耶穌說：安息日治病可以不可以？意思是要控告他。
Matthew 12:12,13	¹² How much then is a man better than a sheep? Wherefore it is lawful to do well on the sabbath days. 人比羊何等貴重呢！所以，在安息日作善事是可以的。 ¹³ Then saith he to the man, Stretch forth thine hand. And he stretched it forth; and it was restored whole, like as the other. 於是對那人說：伸出手來！他把手一伸，手就復了原，和那隻手一樣。

Doing good to man was what God's work was all about. God was not interested in imposing meaningless regulations on man for the sake of having regulations. He was and is interested in doing us good. Following this event, Jesus healed the multitudes that followed Him (v. 15). It is in this connection that Matthew says the prophecy of Isaiah was fulfilled (vv. 17-21). This is followed by the incident of Jesus casting out the devil from the man who was blind and dumb so that he "spake and saw" (vv. 22-30). So it is in healing and in casting out of evil spirits that God opens blind eyes, brings prisoners from the prison house, releases those that sit in darkness, and makes the crooked places straight.

Matthew 12:15	But when Jesus knew it, he withdrew himself from thence: and great multitudes followed him, and he healed them all; 耶穌知道了，就離開那裡，有許多人跟著他。他把其中有病的人都治好了；
---------------	--

This aspect of ministering unto people's needs as opposed to being ministered unto was a hard lesson for even the disciples to learn. They were human beings and their natures drove them to strive for positions of honor and prestige. It was a very human instinct which drove the "mother of Zebedee's children" and James and John to want a high position (Matt. 20:20, 21). Likewise, it was very human of the ten other disciples to be moved with indignation when they found out about this request. James and John had gotten the jump on them and were bold enough to ask for that which they also greatly desired. Even the disciples vied with each other for honor and position. Here Jesus taught that the desire for greatness in the sight of other men and authority over others were characteristics of earthly rulers and fit only for them. ***In God's kingdom, however, greatness and authority come through service*** (vv. 26, 27). The supreme example of this is Christ's own service of ministering to the needs of others and serving their greatest need by giving His own life as a ransom for them (v. 28).

IT WAS A VERY HUMAN INSTINCT WHICH DROVE THE "MOTHER OF ZEBEDEE'S CHILDREN" AND JAMES AND JOHN TO WANT A HIGH POSITION

Matthew 20:20-21	²⁰ Then came to him the mother of Zebedees children with her sons, worshipping him, and desiring a certain thing of him. 那時，西庇太兒子的母親同他兩個兒子上前來拜耶穌，求他一件事。 ²¹ And he said unto her, What wilt thou? She saith unto him, Grant that these my two sons may sit, the one on thy right hand, and the other on the left, in thy kingdom. 耶穌說：你要甚麼呢？他說：願你叫我這兩個兒子在你國裡，一個坐在你右邊，一個坐在你左邊。
------------------	---

Matthew 20:26-27	<p>²⁶But it shall not be so among you: but whosoever will be great among you, let him be your minister; 只是在你們中間，不可這樣；你們中間誰願為大，就必作你們的用人；</p> <p>²⁷And whosoever will be chief among you, let him be your servant: 誰願為首，就必作你們的僕人。</p>
---------------------	---

THE SUPREME EXAMPLE OF THIS IS CHRIST'S OWN SERVICE OF MINISTERING TO THE NEEDS OF OTHERS AND SERVING THEIR GREATEST NEED BY GIVING HIS OWN LIFE AS A RANSOM FOR THEM

Matthew 20:28	<p>Even as the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many. 正如人子來，不是要受人的服事，乃是要服事人，並且要捨命，作多人的贖價。</p>
------------------	--

THE LESSONS:

Selfishness and self-centeredness are basic to human nature. Even a child chafes at being a "servant" to others. In their childish games, children strive for the position of authority. A child should be shown that those who love him the most, those who do him the most good, and those he has the highest regard and affection for are those who give themselves to serve him. Examples of this are parents and the Lord Jesus. A selfish person serves only himself; a Christian child serves others.

All through life we are conditioned to strive for superiority. Competitive-ness has its place and it is right for a Christian to do his best in all things. However, the church is built on service. Our job as members of the body of Christ is to "**spend and be spent**" in service to the body ([2 Cor. 12:15](#)). The person who serves himself, must, in his pride, proclaim his own deeds and accomplishments. Jesus never did this. He did not "strive, nor cry." On the contrary, he frequently told others not to make Him known as the Messiah ([Matt. 12:16; 16:20](#)). He could not be Lord over others until He had served them to the fullest and given His life for them.

OUR JOB AS MEMBERS OF THE BODY OF CHRIST IS TO "SPEND AND BE SPENT" IN SERVICE TO THE BODY

2 Corin. 12:15	<p>And I will very gladly spend and be spent for you; though the more abundantly I love you, the less I be loved. 我也甘心樂意為你們的靈魂費財費力。難道我越發愛你們，就越發少得你們的愛麼？</p>
-------------------	---

JESUS FREQUENTLY TOLD OTHERS NOT TO MAKE HIM KNOWN AS THE MESSIAH

Matthew 12:16	Matthew 16:20
<p>And charged them that they should not make him known: 又囑咐他們，不要給他傳名。</p>	<p>Then charged he his disciples that they should tell no man that he was Jesus the Christ. 當下，耶穌囑咐門徒，不可對人說他是基督。</p>

At the very end of the Lord's life, the disciples' drive for position surfaced again. The issue of who should be the greatest came up at the Last Supper ([Lu. 22:24](#)). Here Christ, by example, showed His disciples that true humility was the qualification for greatness. He performed the lowly deed of washing their feet as an example of how they should love and serve one another ([Lu. 22:26, 27; Jn. 13:14, 15](#)). We are not greater than our Lord; therefore we ought to follow His example, and in humility serve one another.

Luke 22:24	And there was also a strife among them, which of them should be accounted the greatest. 門徒起了爭論，他們中間那一個可算為大。
---------------	--

Luke 22:26, 27	John 13:14,15
<p>²⁶But ye shall not be so: but he that is greatest among you, let him be as the younger; and he that is chief, as he that doth serve. 但你們不可這樣；你們裡頭為大的，倒要像年幼的；為首領的，倒要像服事人的。</p> <p>²⁷For whether is greater, he that sitteth at meat, or he that serveth? is not he that sitteth at meat? but I am among you as he that serveth. 是誰為大？是坐席的呢？是服事人的呢？不是坐席的大麼？然而，我在你們中間如同服事人的。</p>	<p>¹⁴If I then, your Lord and Master, have washed your feet; ye also ought to wash one another's feet. 我是你們的主，你們的夫子，尚且洗你們的腳，你們也當彼此洗腳。</p> <p>¹⁵For I have given you an example, that ye should do as I have done to you. 我給你們做了榜樣，叫你們照著我向你們所做的去做。</p>

Monday: Isaiah 42:1-16

¹Behold my servant, whom I uphold; mine elect, in whom my soul delighteth; I have put my spirit upon him: he shall bring forth judgment to the Gentiles.

看哪，我的僕人——我所扶持所揀選、心裡所喜悅的！我已將我的靈賜給他；他必將公理傳給外邦。

²He shall not cry, nor lift up, nor cause his voice to be heard in the street.

他不喧嚷，不揚聲，也不使街上聽見他的聲音。

³A bruised reed shall he not break, and the smoking flax shall he not quench: he shall bring forth judgment unto truth.

壓傷的蘆葦，他不折斷；將殘的燈火，他不吹滅。他憑真實將公理傳開。

⁴He shall not fail nor be discouraged, till he have set judgment in the earth: and the isles shall wait for his law.

他不灰心，也不喪膽，直到他在地上設立公理；海島都等候他的訓誨。

⁵Thus saith God the LORD, he that created the heavens, and stretched them out; he that spread forth the earth, and that which cometh out of it; he that giveth breath unto the people upon it, and spirit to them that walk therein:

創造諸天，鋪張穹蒼，將地和地所出的一併鋪開，賜氣息給地上的眾人，又賜靈性給行在其上之人的神耶和華，他如此說：

⁶I the LORD have called thee in righteousness, and will hold thine hand, and will keep thee, and give thee for a covenant of the people, for a light of the Gentiles;

我——耶和華憑公義召你，必攙扶你的手，保守你，使你作眾民的中保（中保：原文是約），作外邦人的光，

⁷To open the blind eyes, to bring out the prisoners from the prison, and them that sit in darkness out of the prison house.

開瞎子的眼，領被囚的出牢獄，領坐黑暗的出監牢。

⁸I am the LORD: that is my name: and my glory will I not give to another, neither my praise to graven images.

我是耶和華，這是我的名；我必不將我的榮耀歸給假神，也不將我的稱讚歸給雕刻的偶像。

⁹Behold, the former things are come to pass, and new things do I declare: before they spring forth I tell you of them.

看哪，先前的事已經成就，現在我將新事說明，這事未發以先，我就說給你們聽。

¹⁰Sing unto the LORD a new song, and his praise from the end of the earth, ye that go down to the sea, and all that is therein; the isles, and the inhabitants thereof.

航海的和海中所有的，海島和其上的居民，都當向耶和華唱新歌，從地極讚美他。

¹¹Let the wilderness and the cities thereof lift up their voice, the villages that Kedar doth inhabit: let the inhabitants of the rock sing, let them shout from the top of the mountains.

曠野和其中的城邑，並基達人居住的村莊都當揚聲；西拉的居民當歡呼，在山頂上吶喊。

¹²Let them give glory unto the LORD, and declare his praise in the islands.

他們當將榮耀歸給耶和華，在海島中傳揚他的頌讚。

¹³The LORD shall go forth as a mighty man, he shall stir up *jealousy* like a man of war: he shall cry, yea, roar; he shall prevail against his enemies.

耶和華必像勇士出去，必像戰士激動熱心，要喊叫，大聲吶喊，要用大力攻擊仇敵。

¹⁴I have long time holden my peace; I have been still, and refrained myself: now will I cry like a travailing woman; I will destroy and devour at once.

我許久閉口不言，靜默不語；現在我要喊叫，像產難的婦人；我要急氣而喘哮。

¹⁵I will make waste mountains and hills, and dry up all their herbs; and I will make the rivers islands, and I will dry up the pools.

我要使大山小岡變為荒場，使其上的花草都枯乾；我要使江河變為洲島，使水池都乾涸。

¹⁶And I will bring the blind by a way that they knew not; I will lead them in paths that they have not known: I will make darkness light before them, and crooked things straight. These things will I do unto them, and not forsake them.

我要引瞎子行不認識的道，領他們走不知道的路；在他們面前使黑暗變為光明，使彎曲變為平直。這些事我都要行，並不離棄他們。

Tuesday: Matthew 12:10-30

¹⁰And, behold, there was a man which had his hand withered. And they asked him, saying, Is it lawful to heal on the sabbath days? that they might accuse him.

那裡有一個人枯乾了一隻手。有人問耶穌說：安息日治病可以不可以？意思是要控告他。

¹¹And he said unto them, **What man shall there be among you, that shall have one sheep, and if it fall into a pit on the sabbath day, will he not lay hold on it, and lift it out?**

耶穌說：你們中間誰有一隻羊，當安息日掉在坑裡，不把他抓住，拉上來呢？

¹²**How much then is a man better than a sheep? Wherefore it is lawful to do well on the sabbath days.**

人比羊何等貴重呢！所以，在安息日作善事是可以的。

¹³Then saith he to the man, **Stretch forth thine hand.** And he stretched it forth; and it was restored whole, like as the other.

於是對那人說：伸出手來！他把手一伸，手就復了原，和那隻手一樣。

¹⁴Then the Pharisees went out, and held a council against him, how they might destroy him.

法利賽人出去，商議怎樣可以除滅耶穌。

¹⁵But when Jesus knew it, he withdrew himself from thence: and great multitudes followed him, and he healed them all;

耶穌知道了，就離開那裡，有許多人跟著他。他把其中有病的人都治好了；

¹⁶And charged them that they should not make him known:

又囑咐他們，不要給他傳名。

¹⁷That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet (*Isaiah 42:1-3; 11:10*), saying,

這是要應驗先知以賽亞的話，說：

Matthew 12:18-20	Isaiah 42:1-3
<p>¹⁸Behold my servant, whom I have chosen; my beloved, in whom my soul is well pleased: I will put my spirit upon him, and he shall shew judgment to the Gentiles.</p> <p>看哪！我的僕人，我所揀選，所親愛，心裡所喜悅的，我要將我的靈賜給他；他必將公理傳給外邦。</p>	<p>¹Behold my servant, whom I uphold; mine elect, in whom my soul delighteth; I have put my spirit upon him: he shall bring forth judgment to the Gentiles.</p> <p>看哪，我的僕人——我所扶持所揀選、心裡所喜悅的！我已將我的靈賜給他；他必將公理傳給外邦。</p>
<p>¹⁹He shall not strive, nor cry; neither shall any man hear his voice in the streets.</p> <p>他不爭競，不喧嚷；街上也沒有人聽見他的聲音。</p>	<p>²He shall not cry, nor lift up, nor cause his voice to be heard in the street.</p> <p>他不喧嚷，不揚聲，也不使街上聽見他的聲音。</p>
<p>²⁰A bruised reed shall he not break, and smoking flax shall he not quench, till he send forth judgment unto victory.</p> <p>壓傷的蘆葦，他不折斷；將殘的燈火，他不吹滅；等他施行公理，叫公理得勝。</p>	<p>³A bruised reed shall he not break, and the smoking flax shall he not quench: he shall bring forth judgment unto truth.</p> <p>壓傷的蘆葦，他不折斷；將殘的燈火，他不吹滅。他憑真實將公理傳開。</p>

Matthew 12:21	Isaiah 11:10
And in his name shall the Gentiles trust. 外邦人都要仰望他的名。	And in that day there shall be a root of Jesse, which shall stand for an ensign of the people; to it shall the Gentiles seek: and his rest shall be glorious. 到那日，耶西的根立作萬民的大旗；外邦人必尋求他，他安息之所大有榮耀。

²²Then was brought unto him one possessed with a devil, blind, and dumb: and he healed him, insomuch that the blind and dumb both spake and saw.

當下，有人將一個被鬼附著、又瞎又啞的人帶到耶穌那裡，耶穌就醫治他，甚至那啞吧又能說話，又能看見。

²³And all the people were amazed, and said, Is not this the son of David?

眾人都驚奇，說：這不是大衛的子孫麼？

²⁴But when the Pharisees heard it, they said, This fellow doth not cast out devils, but by Beelzebub the prince of the devils.

但法利賽人聽見，就說：這個人趕鬼，無非是靠著鬼王別西卜阿。

²⁵And Jesus knew their thoughts, and said unto them, **Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and every city or house divided against itself shall not stand:**

耶穌知道他們的意念，就對他們說：凡一國自相紛爭，就成為荒場；一城一家自相紛爭，必站立不住；

²⁶**And if Satan cast out Satan, he is divided against himself; how shall then his kingdom stand?**

若撒但趕逐撒但，就是自相紛爭，他的國怎能站得住呢？

²⁷**And if I by Beelzebub cast out devils, by whom do your children cast them out? therefore they shall be your judges.**

我若靠著別西卜趕鬼，你們的子弟趕鬼又靠著誰呢？這樣，他們就要斷定你們的是非。

²⁸**But if I cast out devils by the Spirit of God, then the kingdom of God is come unto you.**

我若靠著神的靈趕鬼，這就是神的國臨到你們了。

²⁹**Or else how can one enter into a strong man's house, and spoil his goods, except he first bind the strong man? and then he will spoil his house.**

人怎能進壯士家裡，搶奪他的家具呢？除非先捆住那壯士，才可以搶奪他的家財。

³⁰**He that is not with me is against me; and he that gathereth not with me scattereth abroad.**

不與我相合的，就是敵我的；不同我收聚的，就是分散的。

Wednesday: **Matthew 20:17-28**

¹⁷And Jesus going up to Jerusalem took the twelve disciples apart in the way, and said unto them,
耶穌上耶路撒冷去的時候，在路上把十二個門徒帶到一邊，對他們說：

¹⁸Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be betrayed unto the chief priests and unto the scribes, and they shall condemn him to death,

看哪，我們上耶路撒冷去，人子要被交給祭司長和文士。他們要定他死罪，

¹⁹And shall deliver him to the Gentiles to mock, and to scourge, and to crucify him: and the third day he shall rise again.

又交給外邦人，將他戲弄，鞭打，釘在十字架上；第三日他要復活。

²⁰Then came to him the mother of Zebedees children with her sons, worshipping him, and desiring a certain thing of him.

那時，西庇太兒子的母親同他兩個兒子上前來拜耶穌，求他一件事。

²¹And he said unto her, **What wilt thou?** She saith unto him, Grant that these my two sons may sit, the one on thy right hand, and the other on the left, in thy kingdom.

耶穌說：你要甚麼呢？他說：願你叫我這兩個兒子在你國裡，一個坐在你右邊，一個坐在你左邊。

²²But Jesus answered and said, **Ye know not what ye ask. Are ye able to drink of the cup that I shall drink of, and to be baptized with the baptism that I am baptized with?** They say unto him, We are able.

耶穌回答說：你們不知道所求的是甚麼；我將要喝的杯，你們能喝麼？他們說：我們能。

²³And he saith unto them, **Ye shall drink indeed of my cup, and be baptized with the baptism that I am baptized with: but to sit on my right hand, and on my left, is not mine to give, but it shall be given to them for whom it is prepared of my Father.**

耶穌說：我所喝的杯，你們必要喝；只是坐在我的左右，不是我可以賜的，乃是我父為誰預備的，就賜給誰。

²⁴And when the ten heard it, they were moved with indignation against the two brethren.

那十個門徒聽見，就惱怒他們弟兄二人。

²⁵But Jesus called them unto him, and said, **Ye know that the princes of the Gentiles exercise dominion over them, and they that are great exercise authority upon them.**

耶穌叫了他們來，說：你們知道外邦人有君王為主治理他們，有大臣操權管束他們。

²⁶**But it shall not be so among you: but whosoever will be great among you, let him be your minister;**

只是在你們中間，不可這樣；你們中間誰願為大，就必作你們的用人；

²⁷**And whosoever will be chief among you, let him be your servant:**

誰願為首，就必作你們的僕人。

²⁸**Even as the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many.**

正如人子來，不是要受人的服事，乃是要服事人，並且要捨命，作多人的贖價。

Thursday: Mark 10:35-45

³⁵And James and John, the sons of Zebedee, come unto him, saying, Master, we would that thou shouldest do for us whatsoever we shall desire.

西庇太的兒子雅各、約翰進前來，對耶穌說：夫子，我們無論求你甚麼，願你給我們作。

³⁶And he said unto them, **What would ye that I should do for you?**

耶穌說：要我給你們作甚麼？

³⁷They said unto him, Grant unto us that we may sit, one on thy right hand, and the other on thy left hand, in thy glory.

他們說：賜我們在你的榮耀裡，一個坐在你右邊，一個坐在你左邊。

³⁸But Jesus said unto them, **Ye know not what ye ask: can ye drink of the cup that I drink of? and be baptized with the baptism that I am baptized with?**

耶穌說：你們不知道所求的是甚麼，我所喝的杯，你們能喝麼？我所受的洗，你們能受麼？

³⁹And they said unto him, We can. And Jesus said unto them, **Ye shall indeed drink of the cup that I drink of; and with the baptism that I am baptized withal shall ye be baptized:**

他們說：我們能。耶穌說：我所喝的杯，你們也要喝；我所受的洗，你們也要受；

⁴⁰**But to sit on my right hand and on my left hand is not mine to give; but it shall be given to them for whom it is prepared.**

只是坐在我的左右，不是我可以賜的，乃是為誰預備的，就賜給誰。

⁴¹And when the ten heard it, they began to be much displeased with James and John.

那十個門徒聽見，就惱怒雅各、約翰。

⁴²But Jesus called them to him, and saith unto them, **Ye know that they which are accounted to rule over the Gentiles exercise lordship over them; and their great ones exercise authority upon them.**

耶穌叫他們來，對他們說：你們知道，外邦人有尊為君王的，治理他們，有大臣操權管束他們。

⁴³**But so shall it not be among you: but whosoever will be great among you, shall be your minister:**

只是在你們中間，不是這樣。你們中間，誰願為大，就必作你們的用人；

⁴⁴**And whosoever of you will be the chiefest, shall be servant of all.**

在你們中間，誰願為首，就必作眾人的僕人。

⁴⁵**For even the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many.**

因為人子來，並不是要受人的服事，乃是要服事人，並且要捨命作多人的贖價。

Friday: Luke 22:13-30

¹³And they went, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.

他們去了，所遇見的正如耶穌所說的；他們就預備了逾越節的筵席。

¹⁴And when the hour was come, he sat down, and the twelve apostles with him.

時候到了，耶穌坐席，使徒也和他同坐。

¹⁵And he said unto them, **With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:**

耶穌對他們說：我很願意在受害以前和你們吃這逾越節的筵席。

¹⁶**For I say unto you, I will not any more eat thereof, until it be fulfilled in the kingdom of God.**

我告訴你們，我不再吃這筵席，直到成就在神的國裡。

¹⁷And he took the cup, and gave thanks, and said, **Take this, and divide it among yourselves:**

耶穌接過杯來，祝謝了，說：你們拿這個，大家分著喝。

¹⁸**For I say unto you, I will not drink of the fruit of the vine, until the kingdom of God shall come.**

我告訴你們，從今以後，我不再喝這葡萄汁，直等神的國來到。

¹⁹And he took bread, and gave thanks, and brake it, and gave unto them, saying, **This is my body which is given for you: this do in remembrance of me.**

又拿起餅來，祝謝了，就擘開，遞給他們，說：這是我的身體，為你們捨的，你們也應當如此行，為的是記念我。

²⁰Likewise also the cup after supper, saying, **This cup is the new testament in my blood, which is shed for you.**

飯後也照樣拿起杯來，說：這杯是用我血所立的新約，是為你們流出來的。

²¹**But, behold, the hand of him that betrayeth me is with me on the table.**

看哪！那賣我之人的手與我一同在桌子上。

²²**And truly the Son of man goeth, as it was determined: but woe unto that man by whom he is betrayed!**

人子固然要照所預定的去世，但賣人子的人有禍了！

²³And they began to enquire among themselves, which of them it was that should do this thing.

他們就彼此對問，是那一個要做這事。

²⁴And there was also a strife among them, which of them should be accounted the greatest.

門徒起了爭論，他們中間那一個可算為大。

²⁵And he said unto them, **The kings of the Gentiles exercise lordship over them; and they that exercise authority upon them are called benefactors.**

耶穌說：外邦人有君王為主治理他們，那掌權管他們的稱為恩主。

²⁶**But ye shall not be so: but he that is greatest among you, let him be as the younger; and he that is chief, as he that doth serve.**

但你們不可這樣；你們裡頭為大的，倒要像年幼的；為首領的，倒要像服事人的。

²⁷ For whether is greater, he that sitteth at meat, or he that serveth? is not he that sitteth at meat? but I am among you as he that serveth.

是誰為大？是坐席的呢？是服事人的呢？不是坐席的大麼？然而，我在你們中間如同服事人的。

²⁸ Ye are they which have continued with me in my temptations.

我在磨煉之中，常和我同在的就是你們。

²⁹ And I appoint unto you a kingdom, as my Father hath appointed unto me;

我將國賜給你們，正如我父賜給我一樣，

³⁰ That ye may eat and drink at my table in my kingdom, and sit on thrones judging the twelve tribes of Israel.

叫你們在我國裡，坐在我的席上吃喝，並且坐在寶座上，審判以色列十二個支派。

Saturday: John 13:1-17

¹Now before the feast of the passover, when Jesus knew that his hour was come that he should depart out of this world unto the Father, having loved his own which were in the world, he loved them unto the end.

逾越節以前，耶穌知道自己離世歸父的時候到了。他既然愛世間屬自己的人，就愛他們到底。

²And supper being ended, the devil having now put into the heart of Judas Iscariot, Simon's son, to betray him; 吃晚飯的時候，魔鬼已將賣耶穌的意思放在西門的兒子加略人猶大心裡。

³Jesus knowing that the Father had given all things into his hands, and that he was come from God, and went to God;

耶穌知道父已將萬有交在他手裡，且知道自己是從神出來的，又要歸到神那裡去，

⁴He riseth from supper, and laid aside his garments; and took a towel, and girded himself.

就離席站起來，脫了衣服，拿一條手巾束腰，

⁵After that he poureth water into a bason, and began to wash the disciples' feet, and to wipe them with the towel wherewith he was girded.

隨後把水倒在盆裡，就洗門徒的腳，並用自己所束的手巾擦乾。

⁶Then cometh he to Simon Peter: and Peter saith unto him, Lord, dost thou wash my feet?

挨到西門彼得，彼得對他說：主阿，你洗我的腳麼？

⁷Jesus answered and said unto him, **What I do thou knowest not now; but thou shalt know hereafter.**

耶穌回答說：我所做的，你如今不知道，後來必明白。

⁸Peter saith unto him, Thou shalt never wash my feet. Jesus answered him, **If I wash thee not, thou hast no part with me.**

彼得說：你永不可洗我的腳！耶穌說：我若不洗你，你就與我無分了。

⁹Simon Peter saith unto him, Lord, not my feet only, but also my hands and my head.

西門彼得說：主阿，不但我的腳，連手和頭也要洗。

¹⁰Jesus saith to him, **He that is washed needeth not save to wash his feet, but is clean every whit: and ye are clean, but not all.**

耶穌說：凡洗過澡的人，只要把腳一洗，全身就乾淨了。你們是乾淨的，然而不都是乾淨的。

¹¹For he knew who should betray him; therefore said he, Ye are not all clean.

耶穌原知道要賣他的是誰，所以說：你們不都是乾淨的。

¹²So after he had washed their feet, and had taken his garments, and was set down again, he said unto them, **Know ye what I have done to you?**

耶穌洗完了他們的腳，就穿上衣服，又坐下，對他們說：我向你們所做的，你們明白麼？

¹³**Ye call me Master and Lord: and ye say well; for so I am.**

你們稱呼我夫子，稱呼我主，你們說的不錯，我本來是。

14 If I then, your Lord and Master, have washed your feet; ye also ought to wash one another's feet.
我是你們的主，你們的夫子，尚且洗你們的腳，你們也當彼此洗腳。

15 For I have given you an example, that ye should do as I have done to you.
我給你們做了榜樣，叫你們照著我向你們所做的去做。

16 Verily, verily, I say unto you, The servant is not greater than his lord; neither he that is sent greater than he that sent him.
我實實在在的告訴你們，僕人不能大於主人，差人也不能大於差他的人。

17 If ye know these things, happy are ye if ye do them.
你們既知道這事，若是去行就有福了。

Sunday: **Philippians 2:1-18**

¹If there be therefore any consolation in Christ, if any comfort of love, if any fellowship of the Spirit, if any bowels (*feelings of pity or compassion*) and mercies,

所以，在基督裡若有甚麼勸勉，愛心有甚麼安慰，聖靈有甚麼交通，心中有甚麼慈悲憐憫，

²Fulfil ye my joy, that ye be likeminded, having the same love, being of one accord, of one mind.

你們就要意念相同，愛心相同，有一樣的心思，有一樣的意念，使我的喜樂可以滿足。

³Let nothing be done through strife or vainglory; but in lowliness of mind let each esteem other better than themselves.

凡事不可結黨，不可貪圖虛浮的榮耀；只要存心謙卑，各人看別人比自己強。

⁴Look not every man on his own things, but every man also on the things of others.

各人不要單顧自己的事，也要顧別人的事。

⁵Let this mind be in you, which was also in Christ Jesus:

你們當以基督耶穌的心為心：

⁶Who, being in the form of God, thought it not robbery to be equal with God:

他本有神的形像，不以自己與神同等為強奪的；

⁷But made himself of no reputation, and took upon him the form of a servant, and was made in the likeness of men:

反倒虛己，取了奴僕的形像，成為人的樣式；

⁸And being found in fashion as a man, he humbled himself, and became obedient unto death, even the death of the cross.

既有人的樣子，就自己卑微，存心順服，以至於死，且死在十字架上。

⁹Wherefore God also hath highly exalted him, and given him a name which is above every name:

所以，神將他升為至高，又賜給他那超乎萬名之上的名，

¹⁰That at the name of Jesus every knee should bow, of things in heaven, and things in earth, and things under the earth;

叫一切在天上的、地上的，和地底下的，因耶穌的名無不屈膝，

¹¹And that every tongue should confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.

無不口稱耶穌基督為主，使榮耀歸與父神。

¹²Wherefore, my beloved, as ye have always obeyed, not as in my presence only, but now much more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling.

這樣看來，我親愛的弟兄，你們既是常順服的，不但我在你們那裡，就是我如今不在你們那裡，更是順服的，就當恐懼戰兢做成你們得救的工夫。

¹³For it is God which worketh in you both to will and to do of his good pleasure.

因為你們立志行事都是神在你們心裡運行，為要成就他的美意。

¹⁴ Do all things without murmurings and disputings:

凡所行的，都不要發怨言，起爭論，

¹⁵ That ye may be blameless and harmless, the sons of God, without rebuke, in the midst of a crooked and perverse nation, among whom ye shine as lights in the world;

使你們無可指摘，誠實無偽，在這彎曲悖謬的世代作神無瑕疵的兒女。你們顯在這世代中，好像明光照耀，

¹⁶ Holding forth the word of life; that I may rejoice in the day of Christ, that I have not run in vain, neither laboured in vain.

將生命的道表明出來，叫我在基督的日子好誇我沒有空跑，也沒有徒勞。

¹⁷ Yea, and if I be offered upon the sacrifice and service of your faith, I joy, and rejoice with you all.

我以你們的信心為供獻的祭物，我若被澆奠在其上，也是喜樂，並且與你們眾人一同喜樂。

¹⁸ For the same cause also do ye joy, and rejoice with me.

你們也要照樣喜樂，並且與我一同喜樂。

Comparison 對照:

Matthew 20:20-28	Mark 10:35-45
<p>²⁰Then came to him the mother of Zebedees children with her sons, worshipping him, and desiring a certain thing of him. 那時，西庇太兒子的母親同他兩個兒子上前來拜耶穌，求他一件事。</p> <p>²¹And he said unto her, What wilt thou? She saith unto him, Grant that these my two sons may sit, the one on thy right hand, and the other on the left, in thy kingdom. 耶穌說：你要甚麼呢？他說：願你叫我這兩個兒子在你國裡，一個坐在你右邊，一個坐在你左邊。</p> <p>²²But Jesus answered and said, Ye know not what ye ask. Are ye able to drink of the cup that I shall drink of, and to be baptized with the baptism that I am baptized with? They say unto him, We are able. 耶穌回答說：你們不知道所求的是甚麼；我將要喝的杯，你們能喝麼？他們說：我們能。</p> <p>²³And he saith unto them, Ye shall drink indeed of my cup, and be baptized with the baptism that I am baptized with: but to sit on my right hand, and on my left, is not mine to give, but it shall be given to them for whom it is prepared of my Father. 耶穌說：我所喝的杯，你們必要喝；只是坐在我的左右，不是我可以賜的，乃是我父為誰預備的，就賜給誰。</p> <p>²⁴And when the ten heard it, they were moved with indignation against the two brethren. 那十個門徒聽見，就惱怒他們弟兄二人。</p>	<p>³⁵And James and John, the sons of Zebedee, come unto him, saying, Master, we would that thou shouldest do for us whatsoever we shall desire. 西庇太的兒子雅各、約翰進前來，對耶穌說：夫子，我們無論求你甚麼，願你給我們作。</p> <p>³⁶And he said unto them, What would ye that I should do for you? 耶穌說：要我給你們作甚麼？</p> <p>³⁷They said unto him, Grant unto us that we may sit, one on thy right hand, and the other on thy left hand, in thy glory. 他們說：賜我們在你的榮耀裡，一個坐在你右邊，一個坐在你左邊。</p> <p>³⁸But Jesus said unto them, Ye know not what ye ask: can ye drink of the cup that I drink of? and be baptized with the baptism that I am baptized with? 耶穌說：你們不知道所求的是甚麼，我所喝的杯，你們能喝麼？我所受的洗，你們能受麼？</p> <p>³⁹And they said unto him, We can. And Jesus said unto them, Ye shall indeed drink of the cup that I drink of; and with the baptism that I am baptized withal shall ye be baptized: 他們說：我們能。耶穌說：我所喝的杯，你們也要喝；我所受的洗，你們也要受；</p> <p>⁴⁰But to sit on my right hand and on my left hand is not mine to give; but it shall be given to them for whom it is prepared. 只是坐在我的左右，不是我可以賜的，乃是為誰預備的，就賜給誰。</p> <p>⁴¹And when the ten heard it, they began to be much displeased with James and John. 那十個門徒聽見，就惱怒雅各、約翰。</p>

<p>²⁵But Jesus called them unto him, and said, Ye know that the princes of the Gentiles exercise dominion over them, and they that are great exercise authority upon them. 耶穌叫了他們來，說：你們知道外邦人有君王為主治理他們，有大臣操權管束他們</p> <p>²⁶But it shall not be so among you: but whosoever will be great among you, let him be your minister; 只是在你們中間，不可這樣；你們中間誰願為大，就必作你們的用人；</p> <p>²⁷And whosoever will be chief among you, let him be your servant: 誰願為首，就必作你們的僕人。</p> <p>²⁸Even as the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many. 正如人子來，不是要受人的服事，乃是要服事人，並且要捨命，作多人的贖價。</p>	<p>⁴²But Jesus called them to him, and saith unto them, Ye know that they which are accounted to rule over the Gentiles exercise lordship over them; and their great ones exercise authority upon them. 耶穌叫他們來，對他們說：你們知道，外邦人有尊為君王的，治理他們，有大臣操權管束他們。</p> <p>⁴³But so shall it not be among you: but whosoever will be great among you, shall be your minister: 只是在你們中間，不是這樣。你們中間，誰願為大，就必作你們的用人；</p> <p>⁴⁴And whosoever of you will be the chiefest, shall be servant of all. 在你們中間，誰願為首，就必作眾人的僕人</p> <p>⁴⁵For even the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many. 因為人子來，並不是要受人的服事，乃是要服事人，並且要捨命作多人的贖價。</p>
--	--

Matthew 20:26-28	Mark 10:43-45	Luke 22:26, 27	John 13:14,15
<p>²⁶But it shall not be so among you: but whosoever will be great among you, let him be your minister; 只是在你們中間，不可這樣；你們中間誰願為大，就必作你們的用人；</p> <p>²⁷And whosoever will be chief among you, let him be your servant: 誰願為首，就必作你們的僕人。</p> <p>²⁸Even as the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many. 正如人子來，不是要受人的服事，乃是要服事人，並且要捨命，作多人的贖價。</p>	<p>⁴³But so shall it not be among you: but whosoever will be great among you, shall be your minister: 只是在你們中間，不是這樣。你們中間，誰願為大，就必作你們的用人；</p> <p>⁴⁴And whosoever of you will be the chiefest, shall be servant of all. 在你們中間，誰願為首，就必作眾人的僕人</p> <p>⁴⁵For even the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many. 因為人子來，並不是要受人的服事，乃是要服事人，並且要捨命作多人的贖價。</p>	<p>²⁶But ye shall not be so: but he that is greatest among you, let him be as the younger; and he that is chief, as he that doth serve. 但你們不可這樣；你們裡頭為大的，倒要像年幼的；為首領的，倒要像服事人的。</p> <p>²⁷For whether is greater, he that sitteth at meat, or he that serveth? is not he that sitteth at meat? but I am among you as he that serveth. 是誰為大？是坐席的呢？是服事人的呢？不是坐席的大麼？然而，我在你們中間如同服事人的。</p>	<p>¹⁴If I then, your Lord and Master, have washed your feet; ye also ought to wash one another's feet. 我是你們的主，你們的夫子，尚且洗你們的腳，你們也當彼此洗腳。</p> <p>¹⁵For I have given you an example, that ye should do as I have done to you. 我給你們做了榜樣，叫你們照著我向你們所做的去做。</p>